

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet DRY DOCKING OF CCGS SAMUEL RISLEY	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2599-120018/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F2599-120018	Date 2012-05-10
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MD-018-22718	
File No. - N° de dossier 018md.F2599-120018	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-05-24	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Vandal, Paul	Buyer Id - Id de l'acheteur 018md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0645 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-0897
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Révisées fiche de renseignements concernant l'établissement des prix - Annexe G

réf insérée # 24.0 - Réparation des soupapes keystone du propulseur d'étrave

révision à la spécification # 728,11, rev.1, date 28/03/2012

insérée 24,0 - Réparation des soupapes keystone du propulseur d'étrave

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Appendice 1 de l'annexe G

FICHE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DES PRIX

N° de référence	Spécification #	Description	Nombre total d'heures	Coût total de la main-d'œuvre	Coût total des matériaux	Coût total des représentants technique & sous-traitants	Prix total ferme	Coût unitaire
2.0		SERVICES						
	2.1	Renseignements Généraux		\$	\$	\$	\$	
	2.6.5	Taux unitaire / Kw.Hr pour la consommation						\$
	2.11	Taux unitaire / h pour une grue de 20 tonnes						\$
5.0		EXIGENCES RELATIVES AU REPRÉSENTANT DÉTACHÉ						
	5.1	Représentant WÄRTSILÄ INC.		\$	\$	\$	\$	
	5.2	Représentant AMERCOAT		\$	\$	\$	\$	
	5.3	REPRÉSENTANT DEX-O-TEX		\$	\$	\$	\$	
6.0		AMARRAGE ET DÉSAMARRAGE						
	6.3	Aspect technique		\$	\$	\$	\$	
	6.5	Produits livrables		\$	\$	\$	\$	
7.0		INSPECTION DE L'ÉTAT DE LA COQUE ET DE LA STRUCTURE DU NAVIRE						
	7.3	technique		\$	\$	\$	\$	
	7.3.6	Taux unitaire / mesures d'épaisseur						\$
	7.5	Produits livrables		\$	\$	\$	\$	
8.0		CARÈNES (POINT À INSPECTER)						
	8.3	technique						
	8.3.12	Nettoyage de la carène		\$	\$	\$	\$	
	8.3.13	Inspection des carènes		\$	\$	\$	\$	
	8.3.14	Remplacement des marques sur la coque		\$	\$	\$	\$	
	8.3.15	Soudage par joints et soudure à franc-bord		\$	\$	\$	\$	
	8.3.15.1	Taux unitaire / mètre linéaire pour le gougeage & soudage						\$
	8.3.16	Peinture de la coque - sous la zone de bordé renforcé		\$	\$	\$	\$	
	8.3.17	Peinture de la coque - au-dessus de la zone de bordé renforcé		\$	\$	\$	\$	

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

N° de référence	Spécification #	Description	Nombre total d'heures	Coût total de la main-d'œuvre	Coût total des matériaux	Coût total des représentants technique & sous-traitants	Prix total ferme	Coût unitaire
	8.3.18	Remplacement des symboles des propulseurs et du lettrage		\$	\$	\$	\$	
	8.5	Produits livrables		\$	\$	\$	\$	
9.0		COFFRES DE PRISES D'EAU ET PRISES D'EAU À LA MER (POINT À INSPECTER)						
	9.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	9.3.4	Taux unitaire / mètre cube pour l'enlèvement et l'élimination des débris solides						\$
	9.3.8	Taux /M2 unité revêtement selon 9.3.8						\$
	9.3.9	Taux unitaire/M2 pour ré-enduit de métal nu						\$
	9.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
10.0		VANNES DE COQUE (POINT À INSPECTER)						
	10.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	10.3.5	Taux unitaire / Heure pour l'usinage						\$
	10.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
11.0		RÉSERVOIRS DE CARBURANT (POINT À INSPECTER)						
	11.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	11.3.5	Taux unitaire / Mètre cu. pour le nettoyage du réservoir						\$
	11.3.6	Taux unitaire / Mètre cu. pour enlèvement et d'élimination des boues et les débris						\$
	11.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
12.0		INSPECTIONS DU BALLAST, DES RÉSERVOIRS DES EAUX-VANNES ET DES COMPARTIMENTS MORTS (POINT À INSPECTER)						
	12.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

N° de référence	Spécification #	Description	Nombre total d'heures	Coût total de la main-d'œuvre	Coût total des matériaux	Coût total des représentants technique & sous-traitants	Prix total ferme	Coût unitaire
	12.3.1	Taux unitaire / Metre cu. pour la suppression des débris solides						\$
	12.3.3	Taux unitaire / Litre pour enlever des eaux usées et des boues						\$
	12.3.7	Taux unitaire / Metre cu. pour le nettoyage du réservoir						\$
	12.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
13.0		RÉSEROIRS D'EAU POTABLE (POINT À INSPECTER)						
	13.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	13.3.4	Taux unitaire/M2 pour les retouches et réparations						\$
	13.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
14.0		ESPACES MORTS (POINT À INSPECTER)						
	14.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	14.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
15.0		GOVERNAILS (POINT À INSPECTER)						
	15.3	TECHNIQUE						
	15.3.2	Remplacement des paliers et des manchons		\$	\$	\$	\$	
	15.3.2.2	Taux unitaire / hr pour Représentant Thordon certifié.						\$
	15.3.3	Gouvernails		\$	\$	\$	\$	
	15.3.4	Installation and Set to Work		\$	\$	\$	\$	
	15.3.4.1	Taux unitaire/Raccord pour raccord entre la meche de gouvernail et la tête						\$
	15.5	Produits livrables		\$	\$	\$	\$	
16.0		ARBRES PORTE-HÉLICE DE PROPULSION (POINT À INSPECTER)						
	16.3	TECHNIQUE						
	16.3.2	Entretien du presse-étoupe du tube d'étambot		\$	\$	\$	\$	
	16.3.3	Couplage SKF		\$	\$	\$	\$	

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

N° de référence	Spécification #	Description	Nombre total d'heures	Coût total de la main-d'œuvre	Coût total des matériaux	Coût total des représentants technique & sous-traitants	Prix total ferme	Coût unitaire
	16.3.4	Retrait de l'arbre porte-hélice		\$	\$	\$	\$	
	16.3.5	Inspections des paliers de l'arbre intermédiaire		\$	\$	\$	\$	
	16.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
17.0		SYSTÈME D'HÉLICES À PAS VARIABLE (POINT À INSPECTER)						
	17.3	TECHNIQUE						
	17.3.2	Circuit d'huile de l'hélice à pas variable		\$	\$	\$	\$	
	17.3.3	Pales d'hélice à pas variable		\$	\$	\$	\$	
	17.3.4	Moyeux d'hélice à pas variable		\$	\$	\$	\$	
	17.4	Preuve de performance		\$	\$	\$	\$	
	17.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
18.0		REPLACEMENT DU PALIER EN PORTE-À-FAUX DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE						
	18.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	18.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
19.0		PROCÉDURES D'ESSAIS DE PRESSION INTERSTITIELLE ET PNEUMATIQUE						
	19.3	TECHNIQUE						
	19.3.2	Essais de pression interstitielle		\$	\$	\$	\$	
	19.3.2.1	Taux unitaire / réservoir pour les essais Hydraustatic						\$
	19.3.3.1	Taux unitaire / réservoir pour le test pneumatique						\$
	19.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
20.0		VIDANGE D'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSE DU PROPULSEUR DE POUPE						
	20.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	20.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
21.0		RÉPARATION DU PONT DE LA CAGE D'ESCALIER						

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2599-120018/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F2599-120018

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

018mdF2599-120018

Buyer ID - Id de l'acheteur

018md

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

N° de référence	Spécification #	Description	Nombre total d'heures	Coût total de la main-d'œuvre	Coût total des matériaux	Coût total des représentants technique & sous-traitants	Prix total ferme	Coût unitaire
	21.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	21.3.2	Retrait d'équipement et de matériel		\$	\$	\$	\$	
	21.3.3	Réparations		\$	\$	\$	\$	
	21.3.4	Support de cloison		\$	\$	\$	\$	
	21.3.5	Pose du coupe-feu et du revêtement de sol sur la tôle de pont		\$	\$	\$	\$	
	21.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
22.0		ESSAIS À QUAI ET ESSAIS EN MER						
	22.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	22.3.1	Essais à quai		\$	\$	\$	\$	
	22.3.2	Essais en mer		\$	\$	\$	\$	
	22.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
24.0		RÉPARATION DES SOUPAPES KEYSTONE DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE						
	24.3	TECHNIQUE		\$	\$	\$	\$	
	24.5	PRODUITS LIVRABLES		\$	\$	\$	\$	
		Total		\$	\$	\$	\$	

24.0 RÉPARATION DES SOUPAPES KEYSTONE DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE

24.1. Identification

Le propulseur d'étrave dont est muni le Samuel Risley fait appel à deux grosses soupapes à papillon Keystone de 1 067 mm (42 pouces) afin de contrôler le sens d'écoulement. Il faut donc remplacer les joints et les bagues de ces soupapes à bâbord et à tribord.

24.2. Références

24.2.1. Données sur l'équipement

24.2.2. Dessins

Numéro	Description	Emplacement
	Brochure 83-F105-E F105	Keystone Valves.PDF
	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN F105	

24.1. Renseignements techniques

24.1.1. L'entrepreneur doit procéder à ces travaux conformément aux exigences énoncées dans la section 18.0 Remplacement du palier en porte-à-faux du propulseur d'étrave.

24.1.2. L'entrepreneur doit marquer et noter tous les réglages mécaniques et électriques des raccords de soupape et des limiteurs.

24.1.3. L'entrepreneur doit retirer et remplacer les soupapes Keystone F105 à bâbord et à tribord de la façon décrite sur le dessin 105 S 104 :

- Garniture supérieure n° 4;
- Coussinet supérieur n° 5;
- Coussinet inférieur n° 9;
- Garniture inférieure n° 10.

Les pièces de rechange seront fournies par la Garde côtière.

24.1.1. L'entrepreneur doit consulter les documents énumérés à la section 24.2 et à la section 18.2 afin de connaître la marche à suivre exacte pour remplacer les pièces demandées.

24.1.2. L'entrepreneur doit inspecter et mesurer la plaque de butée n° 12 afin de déterminer si elle est usée. La Garde côtière fournira une plaque de butée n° 12 neuve à titre de comparaison. Après avoir inspecté et mesuré la pièce, l'entrepreneur devra aviser l'AT. Au besoin l'entrepreneur devra installer une plaque de butée n° 12 neuve fournie par la Garde côtière canadienne.

24.1.3.L'entrepreneur devra rebrancher les raccords des soupapes et les limiteurs conformément aux positions marquées à l'origine.

24.2.Preuve de performance

24.2.1.L'entrepreneur désignera un témoin qui assistera aux réparations effectuées sur les soupapes Keystone du propulseur d'étrave au moment d'inonder la cale sèche après avoir répondu aux exigences énoncées à la section 24.00.

24.2.2.L'entrepreneur devra préparer un plan d'inspection et d'essais, en plus de procéder aux inspections et aux essais lors des travaux décrits dans cette section et lors des essais à quai et en mer qui sont exigés à la section 22.0.

24.2.3.L'entrepreneur devra offrir à la SMTC et à l'AT la possibilité d'inspecter et d'observer les travaux décrits dans la section 24.0 au cours de leur réalisation, d'assister aux essais et d'observer le fonctionnement des soupapes Keystone lors des essais décrits à la section 22.0

24.2.4.L'entrepreneur devra prendre les mesures correctives qui s'imposent si on constate que les joints de soupape présentent des fuites pendant la période de garantie du contrat.

24.3.Produits livrables

24.3.1.L'entrepreneur devra remettre un rapport des constatations, des travaux et de l'état final des travaux décrits à la section 24.0, et ce, conformément au plan d'inspection et d'essais.

24.3.2.L'entrepreneur devra fournir une liste de toutes les pièces utilisées lors de la réparation des soupapes, ainsi que les mesures comparatives en ce qui concerne la plaque de butée.